



TE-JS 18/100 Li

UKR Оригінальна інструкція з
експлуатація
Акумуляторний лобзик



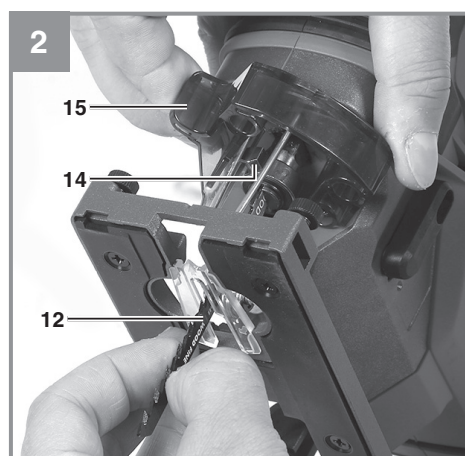
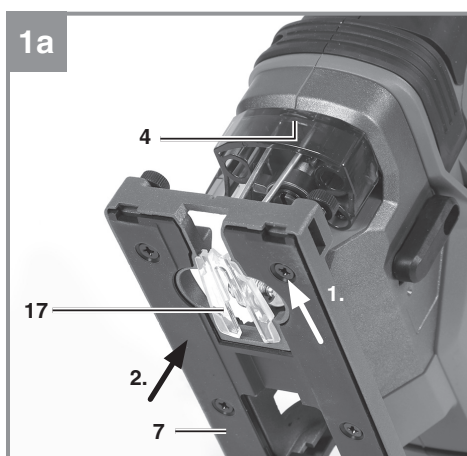
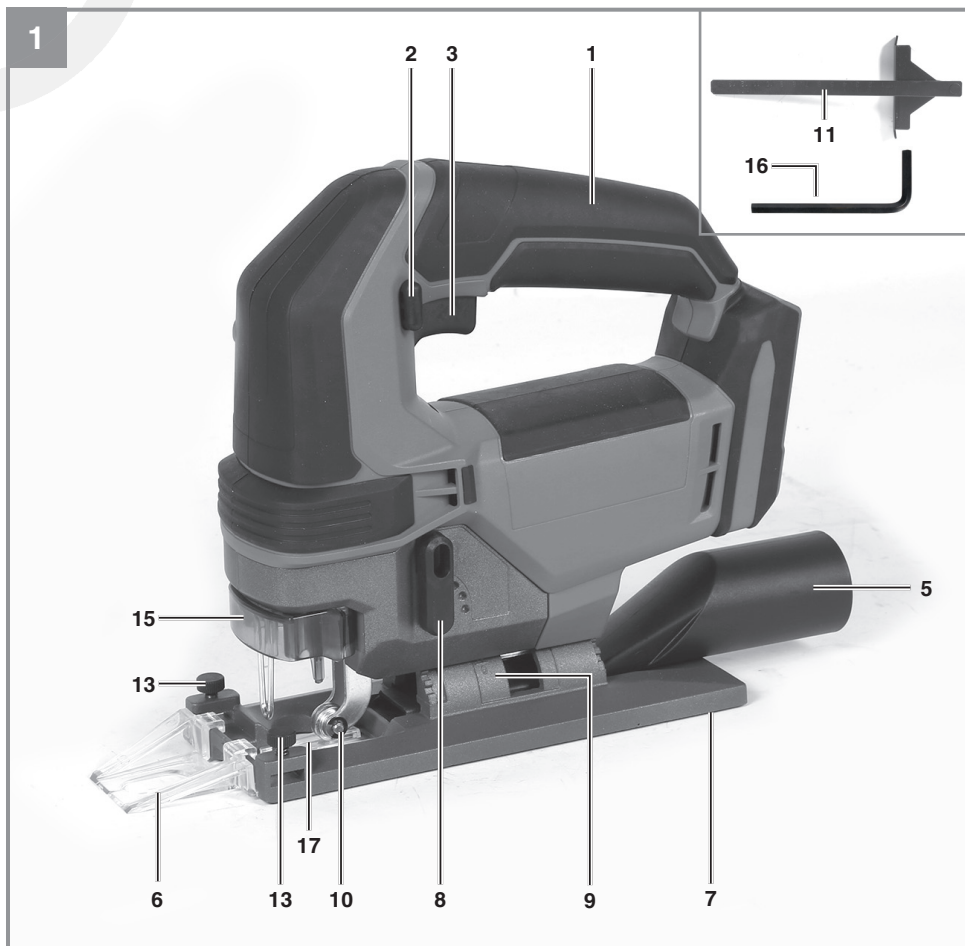
13

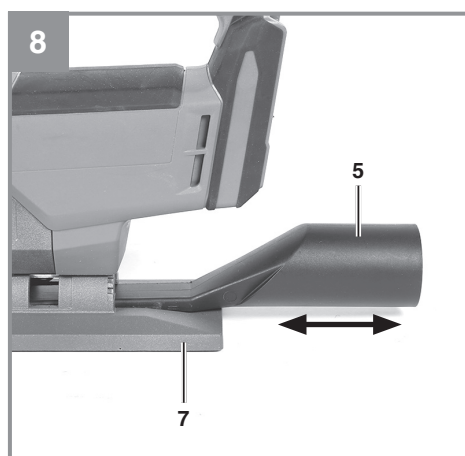
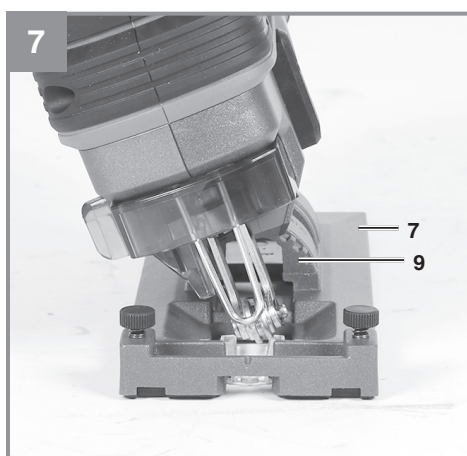
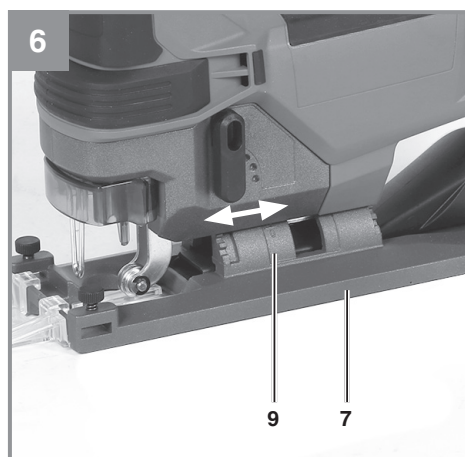
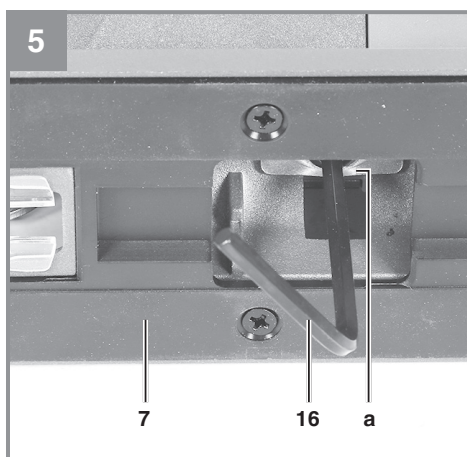
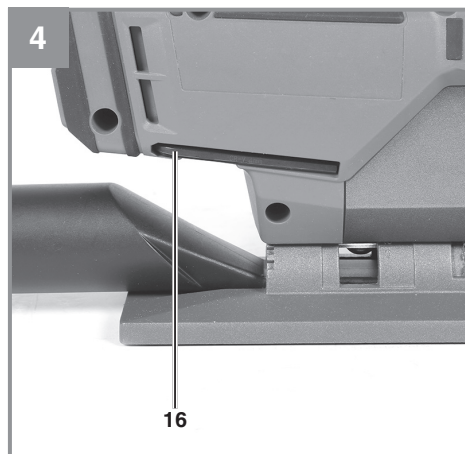
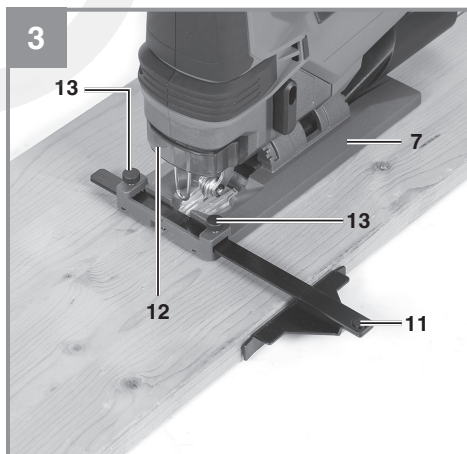
Art.-Nr.: 43.212.70

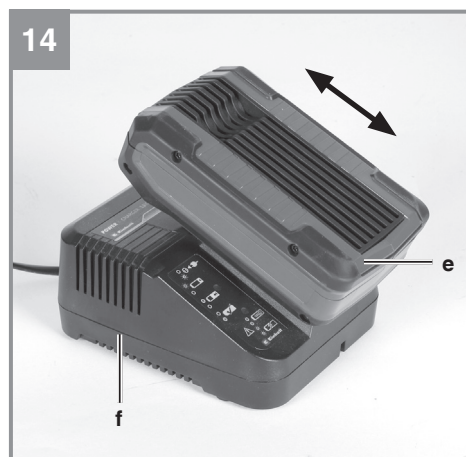
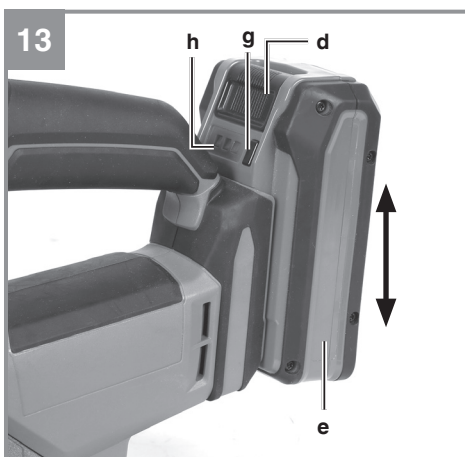
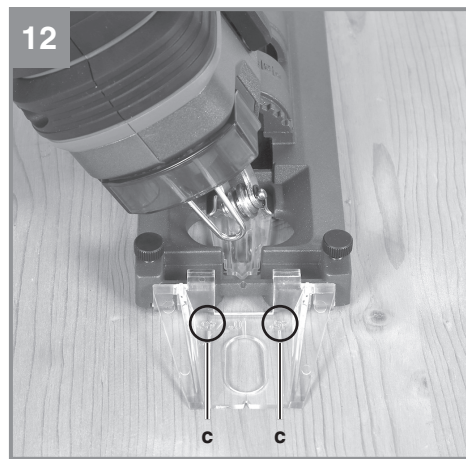
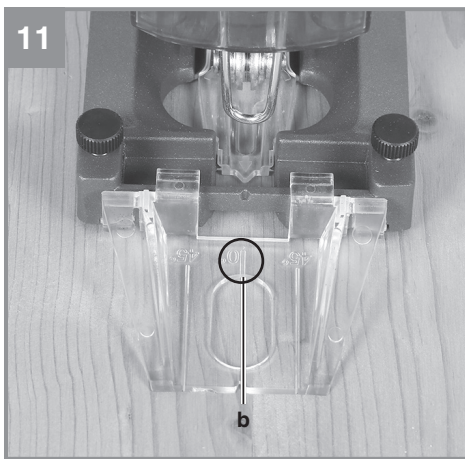
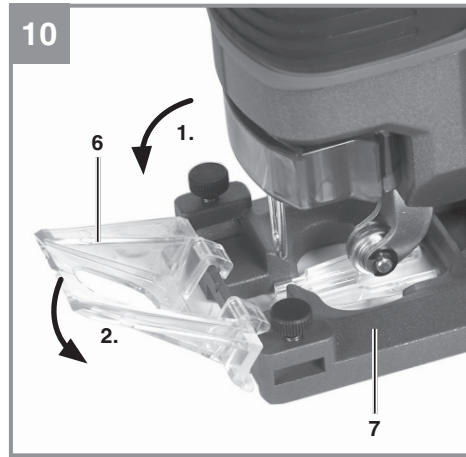
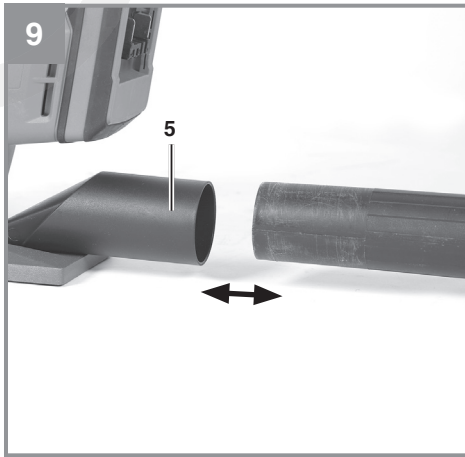


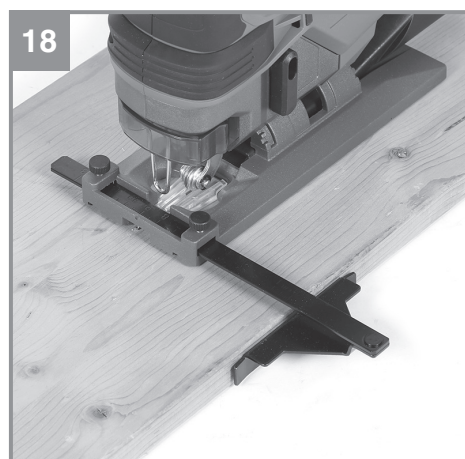
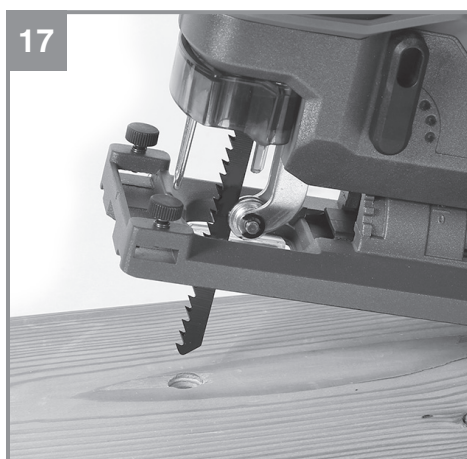
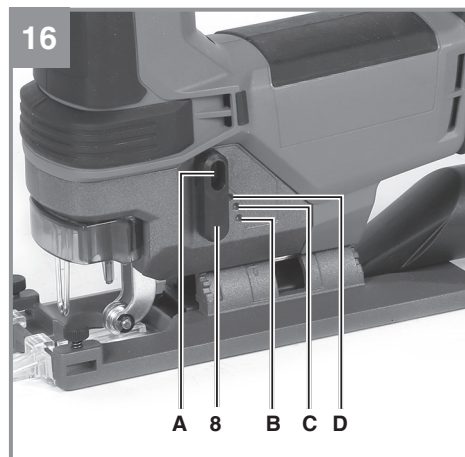
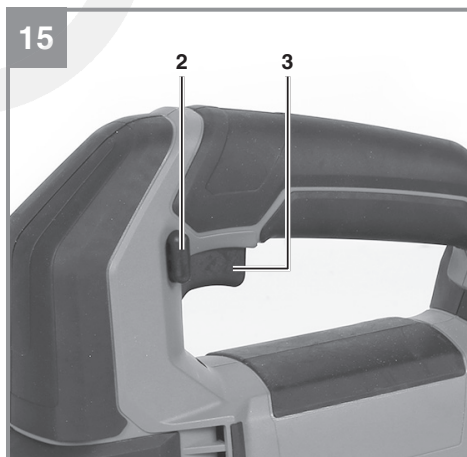
I.-Nr.: 21013





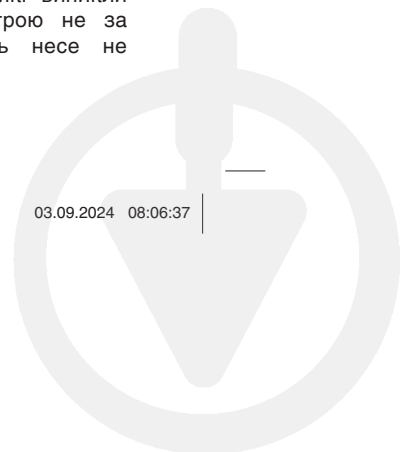








03.09.2024 08:06:37



Зверніть увагу, що наше обладнання не призначене для використання в комерційних, торговельних або промислових цілях. Наша гарантія буде анульована, якщо пристрій використовується в комерційних, торговельних або промислових цілях.

4. Технічні параметри

Напруга живлення: 18 В DC
Швидкість ходу: 0-3000 хв⁻¹
Висота ходу: 26 мм
Товщина пиляльного полотна 0.8-1.7 мм
Глибина різ, дерево: 100 мм
Глибина різ, пластик: 20 мм
Глибина різ, залізо/алюміній: 12 мм
Різ під кутом: до 45° (вліво і вправо)
Вага: 1,9 кг

Важливо!

Пристрій поставляється без акумулятора і зарядного пристрою. Дозволяється використовувати тільки акумулятори і зарядні пристрої серії Power X-Change!

Літій-іонні акумулятори серії Power X-Change дозволено заряджати тільки зарядним пристроєм Power-X charger.

Небезпека!

Шум і вібрація

Параметри шумів та вібрації визначені у відповідності з EN 62841.

L_{pA} рівень звукового тиску 89,4 дБ(A)
 K_{pA} похибка 5 дБ
 L_{WA} рівень звукової потужності 97,4 дБ(A)
 K_{WA} похибка 5 дБ

Носіть навушники. Вплив шуму може стати причиною втрати слуху.

Загальні параметри коливань визначені у відповідності з EN 62841.

Розпилювання ДСП

Значення емісії коливань $a_{h,B} = 8,21 \text{ м/с}^2$
К похибка = 1.5 м/с^2

Розпилювання листового металу

Значення емісії коливань $a_{h,M} = 7,30 \text{ м/с}^2$
К похибка = 1.5 м/с^2

Зазначені рівні вібрації та значення шуму були виміряні відповідно до набору стандартизованих критеріїв і можуть бути використані для порівняння одного інструменту з іншим.

Зазначені рівні вібрації та значення шуму також можна використовувати для початкової оцінки впливу.

Попередження:

Рівні вібрації та шуму можуть відрізнятися від зазначеного рівня під час фактичного використання, залежно від способу використання інструменту, особливо від типу заготовки, для якої він використовується.

Зменшуйте вібрацію та утворення шуму до мінімального рівня.

- Використовуйте тільки бездоганно працюючий пристрій.
- Регулярно чистіть пристрій.
- Пристосуйтеся до роботи пристроєм.
- Не перевантажуйте пристрій.
- При необхідності обслуговуйте пристрій.
- Вимикайте пристрій, якщо не працює.

Увага!

Залишкові ризики

Навіть при належному використанні даного електроінструмента існують залишкові ризики. Слід рахуватись з наступними ризиками, обумовленими конструкцією та виконанням даного електроінструмента:

1. Ураження легень, якщо нехтувати належними масками-респираторами.
2. Ураження органів слуху, якщо нехтувати належними засобами захисту слуху.
3. Шкода здоров'ю, обумовлена вібрацією кисті та руки за умови довготривалого використання інструмента або за умови неналежного використання та неналежного техобслуговування.

5. Перед початком роботи

Попередження!

Перед початком налаштувань завжди від'єднайте акумулятор.

5.1 Захисний кожух (Мал. 1/поз. 15)

- Захисний кожух (15) захищає користувача від випадкового доторкання до пильного полотна (12), але все одно дозволяє мати гарний обзор зони різання.

5.2 Заміна полотна (Мал. 2/поз. 12)

Увага!

Перед встановленням чи заміною полотна відключіть акумулятор від пристрою.

- Ви можете замінити чи встановити полотно без додаткових інструментів.
- Встановіть перемикач маятникового ходу (8) у положення D (Мал. 16).
- Зубці полотна дуже гострі!
- Потягніть захисний кожух (15) вперед (Мал. 2). В результаті вивільниться тримач полотна (14).
- Тепер до упору встановіть полотно (12) у тримач (14) і дайте захисному кожуху (15) повернутися на місце.
- Зубці полотна мають бути направлені вперед.
- Переконайтесь що полотно (12) розташовано у направляючому ролику (10).
- Перевірте щоб полотно (12) надійно трималось у тримачі (14).
- Щоб війняти полотно (12), знову потягніть захисний кожух (15) вперед.
- УВАГА! При цьому пружинний механізм автоматично вивільнить полотно (12) з тримача (14). Щоб уникнути падіння полотна з тримача, міцно тримайте полотно!

5.3 Паралельний упор (Мал. 3/поз. 11)

- Паралельний упор (11) дозволяє вам робити паралельні різи.
- Послабте два гвинта паралельного упору (13) на підшві (7).
- Вставте упор (11) у направляючі на підшві (7). Паралельний упор (11) можна встановити зліва чи справа на лобзику.
- Напрямна смуга завжди повинна бути звернена донизу. Встановіть необхідну відстань за допомогою шкали на паралельному упорі (11) і затягніть гвинти (13).

Важливо!

Полотно (12) у цьому випадку функціонує як точка зчитування.

5.4 Налаштування підшви для кутових різів (Мал. 4-7)

- За допомогою шестигранного ключа (16) послабте гвинти підшви на нижній її частині (7) (Мал. 5).
- Потягніть підшву (7) трохи назад. Тепер підшву можна нахилити на кут макс. 45° вліво чи вправо.
- Якщо підшву (7) знову перевести вперед, вона буде функціонувати тільки на положеннях кута 0°, 15°, 30° і 45°, які позначені на шкалі для підшви (9) (Мал. 6). Перемістіть підшву в потрібне положення і затягніть гвинт фіксації підшви (а).
- Однак, підшву (7) також легко встановити під іншим кутом. Для цього перемістіть підшву (7) назад, встановіть потрібний кут і знову затягніть гвинт, що кріпить підшву.

Важливо! Під час різів під кутом треба знімати захист від сколів (17).

5.5 Адаптер для системи пиловідведення (Мал. 8/9/поз. 5)

- За допомогою адаптера (5) для витяжки тирси під'єднайте лобзик до пилососа. Завдяки цьому забезпечується оптимальне відсмоктування пилу від заготовки. При цьому ви маєте такі переваги: ви оберігаєте не тільки прилад, а й своє власне здоров'я. Крім того, ваше робоче місце залишається чистим і безпечним.
- Пил, що утворюється рід час роботи, може бути небезпечним.
- Встановіть адаптер (5), як показано на Мал. 8. Адаптер (5) повинен зафіксуватися на підшві (7) зі звуком.
- Встановіть всмоктувальний шланг на отвір адаптера (5). Перевірте надійність з'єднання.

5.6 Направляюча (Мал. 10-12/поз. 6)

За допомогою направляючої (6) Ви можете виконати точні різь, дотримуючись ліній різання, позначених на заготовці. Встановіть напрямну на верхню частину підшви (7) і дайте їй зафіксуватися знизу, як показано на Мал. 10. Використовуйте позначку (b) для кута 0° (Мал. 11) і позначку (c) для кута 45° (Мал. 12). Зверніться до розділу 5.4 щодо інформації про налаштування кута.

Важливо! Виконуйте пробні різь на непотрібних шматках деревини.

Щоб зняти направляючу (6), просто натисніть її вниз.

5.7 Захист від сколів (Мал. 1а/поз. 17)

Захист від сколів забезпечує, що заготовка, яку ви ріжете, не розколотися під час пиляння. Вставте його знизу у підшву як показано на Мал. 1а.

Примітка! Захист від сколів можна використувати тільки для різів під 0° і має бути знятий для різів під кутом до 45°!

5.8 Заряджання акумулятора (Мал. 13-14)

1. Зніміть акумулятор (е) з ручки, натиснувши на фіксуючу кнопку (d) вниз.
2. Вставте кабель живлення (f) зарядного пристрою у розетку. Зелений LED сигнал почне блимати.
3. Вставте акумулятор в зарядний пристрій.

У розділі 10 "Індикатор зарядного пристрою" ви знайдете таблицю з поясненнями LED індикації зарядного пристрою.

Якщо акумулятор не заряджається, перевірте:

- Чи є напруга у розетці
- Чи правильно вставлений акумулятор у зарядний пристрій

Якщо акумулятор все ще не заряджається, зверніться до Сервісного Центру.

При пересилці чи утилізації акумуляторів, упакуйте кожен з них у окремий пластиковий пакет для того, щоб запобігти короткому замиканню і пожежі.

Для довгосторкової роботи акумулятора треба забезпечити своєчасне їх заряджання. Якщо ви помітили, що потужність пристрою падає, Вам потрібно зарядити акумулятор. Ніколи повністю не розряджайте акумулятор, це може призвести до його пошкодження.

5.9 Індикатор заряду акумулятора (Мал. 13/поз. h)

Натисніть на кнопку індикатора заряду (g). Індикатор заряду (h) покаже статус заряду акумулятора за допомогою 3 LED вогників.

Світяться всі 3 LED:

Акумулятор повністю заряджений.

Світяться 2 чи 1 LED:

Акумулятор має достатній рівень заряду.

1 LED блимає:

Акумулятор розряджений, зарядіть його.

Всі LED блимають:

Температура акумулятора занадто низька чи висока. Вийміть акумулятор з обладнання, залиште при кімнатній температурі на одну добу. Якщо несправність повторюється, це означає, що акумуляторна батарея зазнала повного розряду та несправна. Вийміть акумулятор з обладнання. Ніколи не використовуйте та не заряджайте несправний акумулятор.

6. Експлуатація**6.1 Перемикач ВКЛ/ВИКЛ (Мал. 15/поз. 3)****Включення:**

Одночасно натисніть і утримуйте фіксатор (2) і перемикач ВКЛ/ВИКЛ (3).

Безступеневе регулювання швидкості ходу можливе за допомогою перемикача ВКЛ/ВИКЛ (3). Чим сильніше ви тиснете на перемикач, тим більша швидкість різь.

Виключення:

Відпустіть фіксатор (2) і перемикач ВКЛ/ВИКЛ (3).

6.2 Настроювання маятникового ходу (Мал. 16/поз. 8)

За допомогою перемикача (8) можна регулювати силу маятникового руху полотна (12) пилки лобзика під час ходу полотна.

В залежності від оброблюваної заготовки можна регулювати швидкість різання, потужність різання та малюнок різу.

Встановіть перемикач (8) маятникового ходу в одну із наступних позицій:

Положення А = без маятникового ходу

Матеріал: Гума, кераміка, алюміній, сталь

Примітка: Для тонких і чистих кромок різу, тонких матеріалів (наприклад, листовий метал) і твердих матеріалів.

Положення В = малий маятниковий ход

Матеріал: Пластик, деревина, алюміній

Примітка: Для твердих матеріалів.

Положення С = середній маятниковий ход

Матеріал: Дерево

Положення D = великий маятниковий ход

Матеріал: Дерево

Примітка: Для м'яких матеріалів і пиляння уздовж волокон

Найкраща комбінація настроювання числа обертів та маятникових ходів залежить від оброблюваного матеріалу.

6.3 Виконання різів

Важливо!

Для точних, прямих і довгих розпилів ми рекомендуємо використовувати пиляльне полотно товщиною не менше 1,5 мм.

Увага!

- Переконайтесь, що перемикач (3) не натиснутий. Тільки після цього вставте акумулятор у пристрій.
- Вмикайте лобзик лише з вставленим в нього пильним полотном.
- Використовуйте тільки бездоганні пильні полотна. негайно замінійте тупі, зігнуті або тріснулі полотна.
- Розташуйте підшву рівно на заготовці, яку ви хочете розпиляти. Увімкніть лобзик.
- При різанні металу лінію різу треба змащувати відповідною охолоджувальною рідиною.

- Нехай полотно працює вхолосту до тих пір, поки воно не досягне повної швидкості. Після цього слід повільно вести полотно вздовж лінії різу. При цьому злегка натискайте на полотно лобзика.

6.4 Випилювання секторів (Мал. 17)

Всередині сектора, який потрібно випиляти, просвердліть отвір діаметром 10 мм. Вставте полотно пилки електролобзика в цей отвір і починайте випилювати необхідний сектор.

6.5 Паралельні різі (Мал. 18)

- Встановіть і налаштуйте паралельний упор (див. 5.3).
- Виконайте інструкції розділу 6.3.
- Ріжте як показано на Мал. 18.

6.6 Різання під кутом (Мал. 7)

- Встановіть кут на підшві (див. 5.4).
- Виконайте інструкції розділу 6.3.
- Ріжте як показано на Мал. 7.

6.7 LED лампа (Мал. 1а/поз. 4)

LED лампа (4) може бути використана при недостатньому освітленні для додаткового освітлення робочої зони. LED лампа (4) включається автоматично при натисканні перемикача ВКЛ/ВИКЛ (3).

7. Чистка, обслуговування і замовлення запчастин

Небезпека!

Перед чисткою пристрою від'єднайте акумулятор.

7.1 Чистка

- Захисні пристосування, шліци для доступу повітря і корпус двигуна мають бути максимально чистими. Прилад протирайте чистою ганчіркою чи продувайте стисненим повітрям з невеликим тиском.
- Рекомендуємо чистити прилад зразу ж після кожного використання.
- Регулярно протирайте прилад вологою ганчіркою з невеликою кількістю мила. Не використовуйте очищуючі засоби чи розчинники; вони можуть пошкодити пластикові частини приладу. Слідкуйте за тим, щоб в середину приладу не потрапила вода.

7.2 Обслуговування

В середині приладу частини, що потребують технічного обслуговування, відсутні.

7.3 Замовлення запчастин:

Для замовлення запчастин вкажіть наступне:

- Тип і модель пристрою
- Артикульний номер пристрою
- Ідентифікаційний номер пристрою
- Артикульний номер запчастини

Актуальні ціни та інформацію Ви можете знайти на веб-сторінці www.einhell-service.com. Замовлення запчастин Ви можете зробити у відповідному розділі на сайті www.einhell.ua.

8. Утилізація і переробка

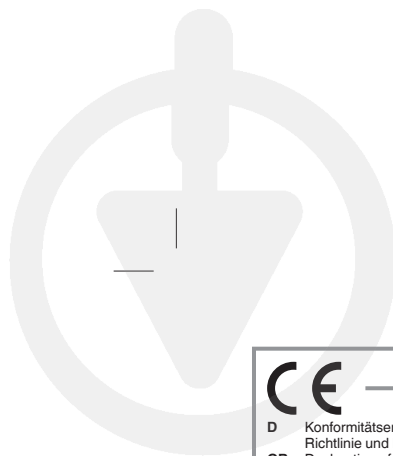
Прилад знаходиться в упаковці, щоб запобігти пошкодженню при транспортуванні. Ця упаковка є сировиною, яка придатна для вторинного використання або для утилізації. Прилад та комплектуючі до нього виготовлено з різних матеріалів, наприклад, з металів та пластмаси. Прилади, які вийшли з ладу, не є побутовим сміттям. Прилад слід здати у відповідний пункт прийому, щоб його було утилізовано належним чином. Якщо місцезнаходження таких пунктів прийому невідомо, слід звернутись до місцевої адміністрації.

9. Зберігання

Зберігайте прилад та комплектуючі в недоступному для дітей темному та сухому приміщенні без мінусових температур. Оптимальна температура зберігання - від 5 до 30 °C. Зберігайте електроінструмент в оригінальному упаковці.

10. Індикатори зарядного пристрою

Стан індикатора		Значення і дії
Червоний світлодіод	Зелений світлодіод	
Не горить	Блимає	Готовність до експлуатації Зарядний пристрій підключений до мережі живлення і готове до експлуатації. Акумулятор не в зарядному пристрої.
Горить	Не горить	Зарядження Зарядний пристрій заряджає акумулятор в режимі швидкозарядки. Інформацію о тривалості зарядки можна знайти безпосередньо на зарядному пристрої. Вказівка! В залежності від фактичного стану заряду акумулятора фактичний час зарядки може трохи відрізнятись від зазначених значень.
Не горить	Горить	Акумулятор заряджений і готовий до використання. Після цього активується режим дбайливої зарядки до повного зарядження акумулятора. Для цього залиште акумулятор в зарядному пристрої на 15 хвилин довше вказаного часу. Дія Вийміть акумулятор з зарядного пристрою. Від'єднайте зарядний пристрій від мережі живлення.
Блимає	Не горить	Дбайлива зарядка Зарядний пристрій в режимі дбайливої зарядки. З метою забезпечення безпеки, акумулятор заряджається повільніше, а для зарядки необхідно більше часу. Це може бути спричинено деякими причинами: - Акумулятор довгий час не заряджався. - температура акумулятора поза оптимального діапазону. Дія Дочекайтесь завершення процесу зарядки, незважаючи на це, акумулятор може продовжувати заряджатись.
Блимає	Блимає	Несправність Зарядка неможлива. Акумулятор пошкоджений. Дія Заборонено заряджати несправний акумулятор. Вийміть акумулятор з зарядного пристрою.
Горить	Горить	Порушення температурного режиму Зависока (наприклад, пряме сонячне світло) чи занижена (нижче 0 °C) температура акумулятора. Дія Вийміть акумулятор і помістіть його на зберігання при кімнатній температурі (близько 20 °C) на 1 день.



CE		EU	
D	Konformitätserklärung: Wir erklären Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel	HR	IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
GB	Declaration of conformity: We declare conformity in accordance with the EU directive and standards for article	BIH	IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
F	Déclaration de conformité : Nous déclarons la conformité conformément aux directives et normes UE pour l'article	RS	DEKLARACIJA O USUGLAŠENOST potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl
I	Dichiarazione di conformità: dichiariamo la conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo	TR	Uygunluk Deklarasyonu: AB direktifi ve ürün standartları uyarınca uygunluğunu beyan ederiz
DK	Overensstemmelseerklæring: Vi attesterer overensstemmelse iht. EU-direktiv samt standarder for artikel	RUS	Заявление о соответствии товара: Настоящим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
S	Försäkran om överensstämmelse: Vi förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln	EE	Vastavusdeklaratsioon: Tõendame toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
CZ	Prohlášení o shodě: Prohlašujeme shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek	LV	Atbilstības deklarācija: Mēs apliecinām atbilstību ES direktīvai un standartiem tālāk minētajām precēm
SK	Vyhlasenie o zhode: Vyhlasujeme zhodu podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok	LT	Atitikties deklaracija: deklaruojame, kad gaminys atitinka ES direktyvą ir standartus
NL	Konformiteitsverklaring: wij verklaren conformiteit conform EU-richtlijn en normen voor artikel	PL	Deklaracja Zgodności - deklarujemy zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy EU
E	Declaración de conformidad: declaramos la conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo	BG	Декларация за съответствие: Ние декларираме съответствие на Директивите и нормите (ЕС) за изделия
FIN	Standardinmukaisuus todistus: Me vakuutamme, että EU-direktiivin ja standardien vaatimukset täyttyvät tuotteella	UKR	Декларація відповідності: ми заявляємо про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами стосовно артикула
SLO	IZJAVA O SUKLADNOSTI potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek	MK	Изјава за сообразност: Изјавуваме сообразност со регулативата и со нормите на ЕУ за артикли
H	Konformitási nyilatkozat: Az EU-irányvonal és normák szerinti konformitást jelentjük ki a cikkhez	N	Samsvarserklæring: Vi erklærer samsvar i henhold til EU-direktiv og standarder for artikkel
RO	Declarație de conformitate: Declărăm conformitate conform directivei și normelor UE pentru articolul	IS	Samræmisýfirlýsing: Við útskrðum samræmi við EU-reglugerð og stöðlum fyrir vörutegund
GR	Δήλωση συμμόρφωσης: Δηλώνουμε συμμόρφωση σύμφωνα με Οδηγία ΕΕ και πρότυπα για τα προϊόντα		
P	Declaração de conformidade: Declaramos a conformidade de acordo com a diretiva CE e normas para o artigo		

Akku-Stichsäge* TE-JS 18/100 Li (Einhell)

☐ 2014/29/EU	☒ 2006/42/EC
☐ 2005/32/EC_2009/125/EC	☐ Annex IV
☐ (EU)2015/1188	Notified Body:
	Reg. No.:
☐ 2014/35/EU	☐ 2000/14/EC_2005/88/EC
☐ 2006/28/EC	☐ Annex V
☒ 2014/30/EU	☐ Annex VI
☐ 2014/32/EU	Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
☐ 2014/53/EU	P = kW; L/Q = cm
☐ 2014/68/EU	Notified Body:
☐ (EU)2016/426	☐ 2012/46/EU_(EU)2016/1628
Notified Body:	Emission No.:
☐ (EU)2016/425	
☒ 2011/65/EU_(EU)2015/863	

Standard references: EN 62841-1; EN 62841-2-11; EN IEC 55014-1; EN IEC 55014-2

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

Landau/Isar, den 27.08.2024

Andreas Weichselgartner/General-Manager

Nigel Yang/Product-Management

First CE: 2024
Art.-No.: 43.212.70 **I.-No.:** 21013
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR025544
Documents registrar: Christoph Egginger
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

* GB Cordless Jigsaw · F Scie sauteuse sans fil · I Seghetto alternativo a batteria · DK/N Akku-stiksav · S Batteridrivnen sticksåg · CZ Akumulátorová přímoháná pila · SK Akumulátorová priamočiará pila · NL Accu-decoupeerzaag · E Sierra de vaivén de batería · FIN Akkukäyttöinen pistosaha · SLO Akumulatorska žaga luknjarica · H Akkus-Szűrőfűrész · RO Ferăstrău pendular cu acumulator · GR Σάγα χωρίς με μπαταρία · P Siera tico-tico sem fio · HR/BIH Akumulatorska ubodna pila · RS Akumulatorska ubodna testera · PL Wyrzynarka akumulatorowa · TR Akülü dekupa testere · RUS Пилонкована с аккумулятором · EE Aku-tikksaag · LV Figūrzāģis ar akumulatoru · LT Akumulatorinis siaurapijklis · BG Аккумуляторен трион с тясна лента · UKR Акумуляторна прорізна ножовка · MK Убодна пила на батерији

